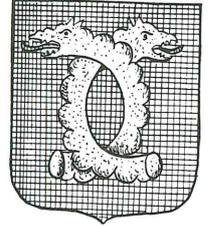


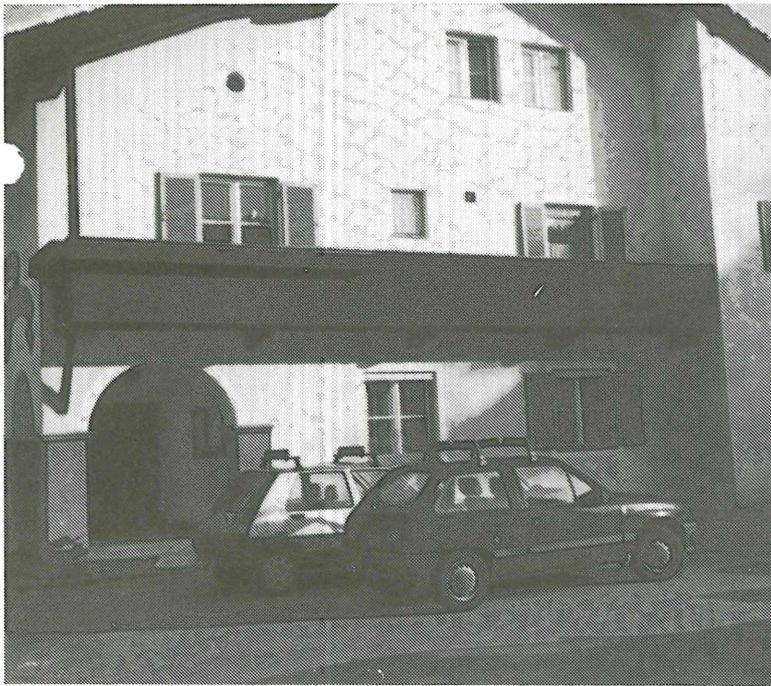
# Kolsasser Gemeindeblatt

AMTLICHE MITTEILUNG

März 1993



*Liebe Kolsasserinnen, liebe Kolsasser!*



**Gemeindehaus Kolsass**

**A**m 29. Dezember 1992 hat der Gemeinderat den Haushaltsplan für das Jahr 1993 einstimmig beschlossen. Unser Budget (ordentlicher und außerordentlicher Haushalt) beläuft sich für das laufende Jahr auf ca. 20 Mio. Schilling. Der Haushaltsplan sieht insgesamt 10 Gruppen vor, und zwar:

- Gruppe 0: Vertretungskörper und allgemeine Verwaltung
- Gruppe 1: Öffentliche Ordnung und Sicherheit
- Gruppe 2: Unterricht, Erziehung, Sport und Wissenschaft
- Gruppe 3: Kunst, Kultur
- Gruppe 4: Soziale Wohlfahrt und Wohnbauförderung
- Gruppe 5: Gesundheit
- Gruppe 6: Straßen- und Wasserbau, Verkehr
- Gruppe 7: Wirtschaftsförderung
- Gruppe 8: Dienstleistungen
- Gruppe 9: Finanzwirtschaft

Diesen Gruppen werden sämtliche Ein- und Ausgaben zugeordnet. Ein Großteil unserer Ausgaben ist fix gebunden. Mit den frei verfügbaren Mitteln wollen wir heuer folgende notwendige Projekte finanzieren:

- Planungskosten für Gemeindehausumbau
- Erster Baukostenanteil für den Umbau des Gemeindehauses
- Verkehrstechnische Baumaßnahmen entlang der Bundesstraße im Bereich Steger - Piock - M-Preis
- Breitmoosbachverbauung (Mitfinanzierung)
- Anschaffung einer Computeranlage
- Fenster - Teilsanierung in der Volksschule
- Sanierungsarbeiten am Friedhofsgebäude
- Straßenbeleuchtungserweiterung
- Asphaltierungsarbeiten

Dank des Grundverkaufs für den Bau einer Wohnanlage am Auweg an die "Alpenländische Heimstätte" (Beschluß vom 2.2.1993), ist es uns auch möglich, den Gemeindehausumbau konkret anzugehen. Mit dieser Maßnahme ist sowohl den Kolsasser - Wohnungssuchenden als auch der Gemeinde gedient.

Soweit ein kurzer Situationsbericht über das Budget 1993.

**Euer Bürgermeister**

**Hansjörg Gartlacher**

# GEMEINDEHAUSUMBAU

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung am 28.10.1992 einstimmig beschlossen, daß das Gemeindehaus umgebaut bzw. am bestehenden Haus angebaut werden soll. Dies vor allem deshalb, weil es in Kolsass keinen angemessenen Saal für die Durchführung verschiedener Veranstaltungen gibt. Auch die Feuerwehrräumlichkeiten sind äußerst klein.

Bei der genannten Sitzung wurde auch beschlossen, vier Planer für Umbauvorschläge zu beauftragen. Drei der vier beauftragten Personen haben am 20.2.1993 ihre Vorentwurfsarbeiten dem Gemeinderat präsentiert. (Ein Planer hat sich vom Wettbewerb aus Zeitgründen zurückgezogen.)

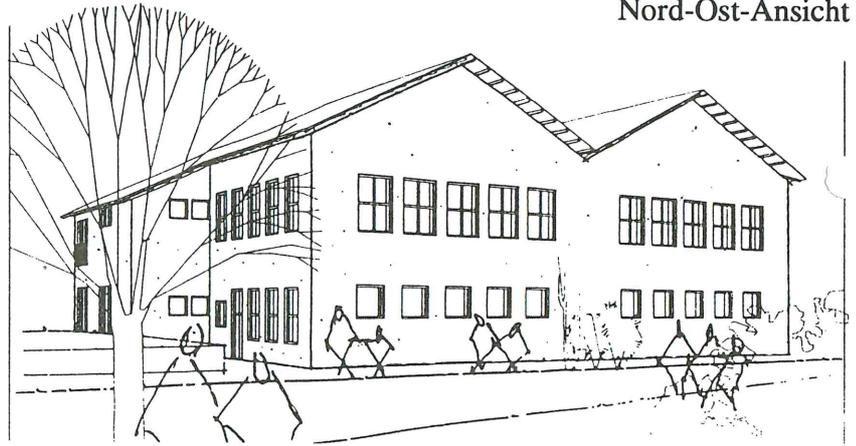
Der Gemeinderat wird demnächst entscheiden, welches Projekt verwirklicht werden soll. Nachstehend sehen Sie die drei Vorentwurfsarbeiten in verschiedenen Außenansichten.

## VORSCHLAG 1

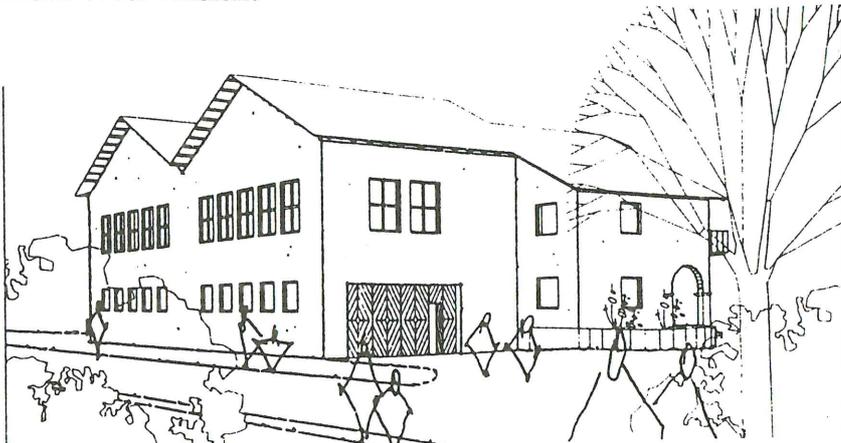
Süd-West-Ansicht



Nord-Ost-Ansicht

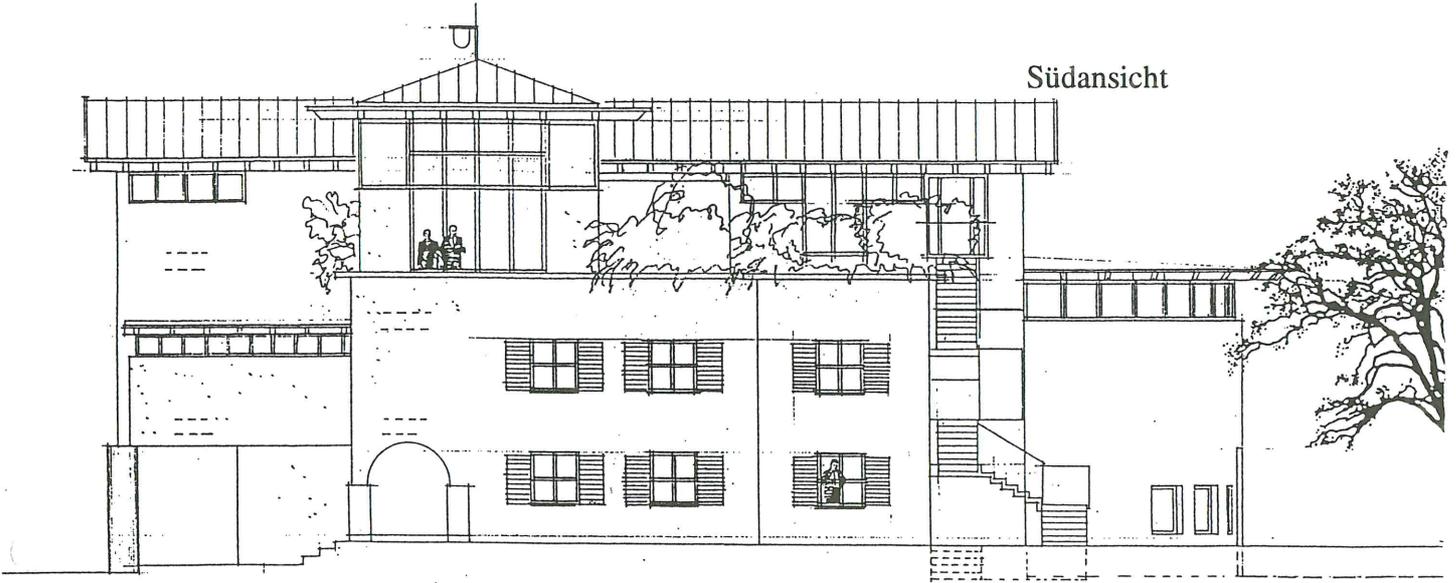


Nord-West-Ansicht

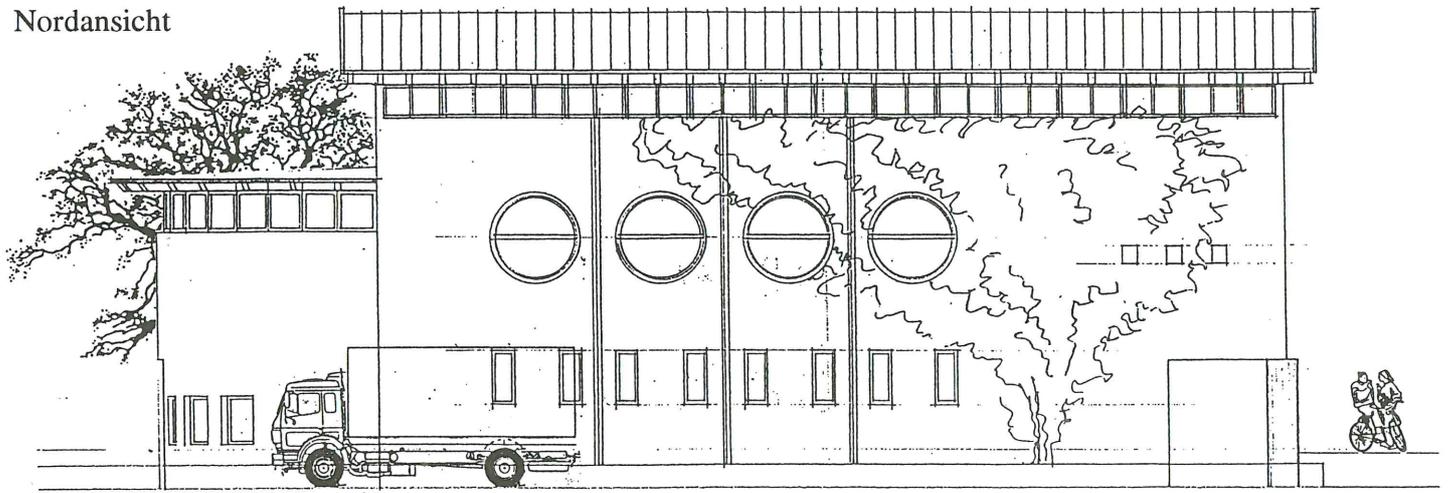


# VORSCHLAG 2

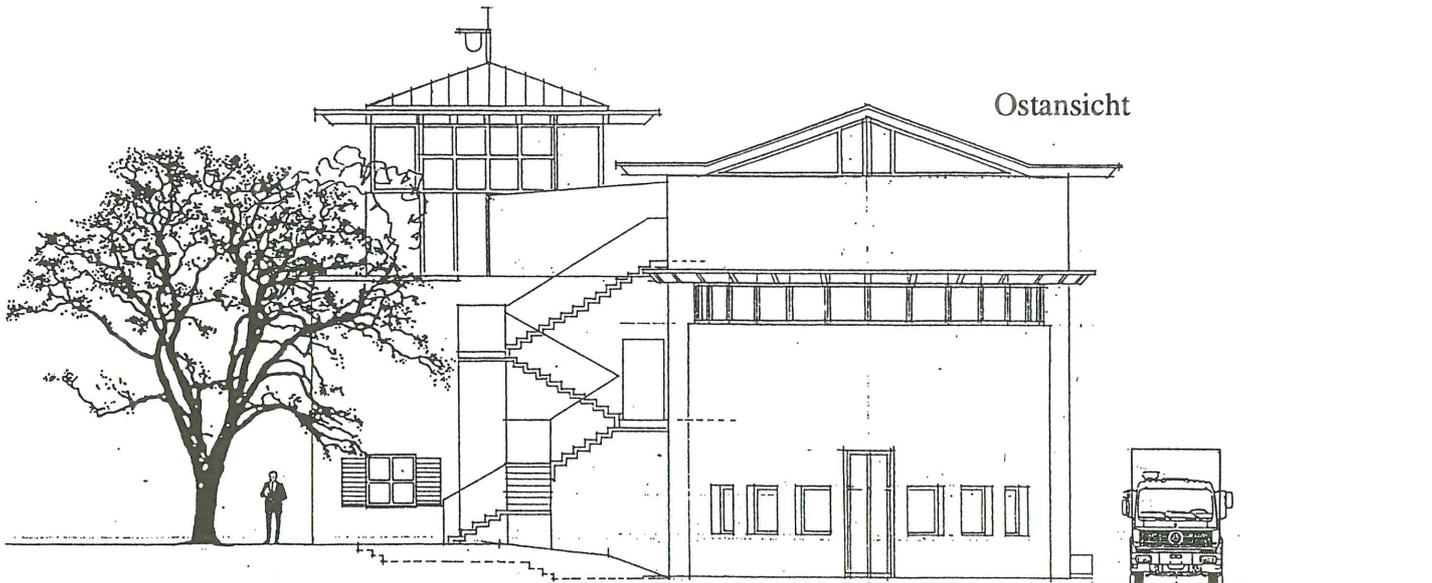
Südansicht



Nordansicht

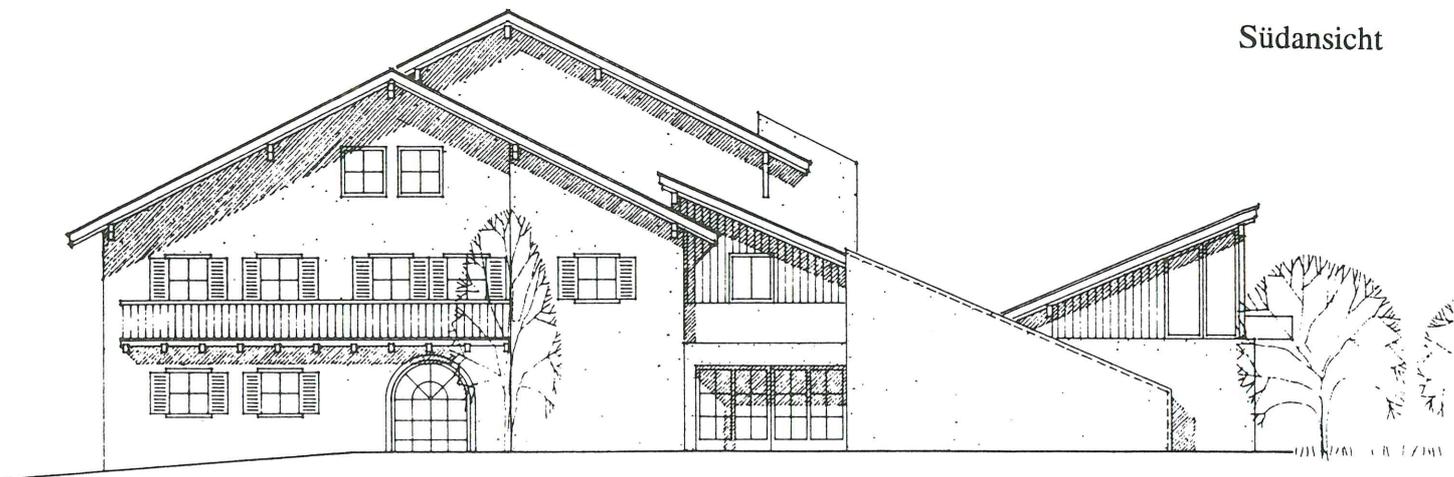


Ostansicht



# VORSCHLAG 3

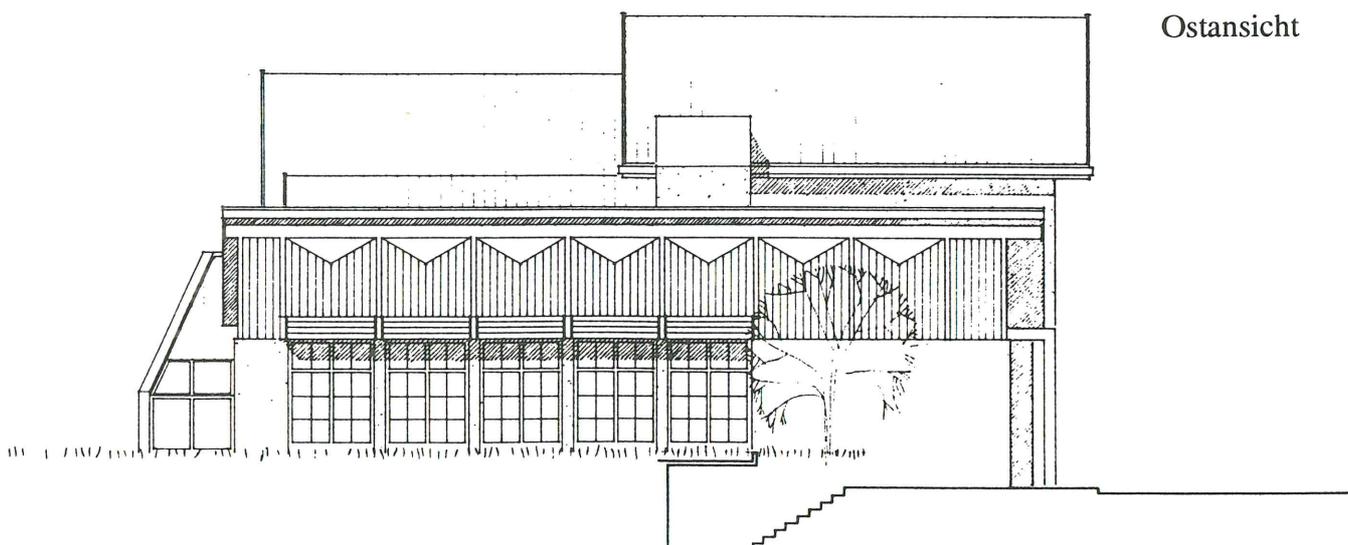
Südansicht



Nordansicht



Ostansicht



# EINLADUNG

Über Initiative der Familienreferentin der Gemeinde Kolsass konnte in Zusammenarbeit mit der Pfarrbücherei Kolsass und der Tiroler Landesregierung in der Pfarrbücherei Kolsass eine "LUDOTHEK" - Verleih von Spielen - eingerichtet werden.

Viele Spiele stehen bereits zur Verfügung und werden 1993 noch ergänzt. Die Spiele können, gleich wie die Bücher, in der Pfarrbücherei Kolsass gegen eine geringe Leihgebühr ausgeliehen werden.

Durch das gemeinsame Spiel sollen der Kontakt, das Gespräch, das Miteinander in der Familie, wieder mehr gefördert werden.

Bei einem

**Spielnachmittag**  
am  
**Samstag, den 3. April 1993**  
von  
**14.00 bis 17.00 Uhr**  
in  
**der Volksschule Kolsass**

werden die Spiele von Spielpädagogen vorgestellt, erklärt und miteinander gespielt.  
Wir laden alle Interessierten, besonders aber die Kinder und Familien zu diesem Spielnachmittag herzlich ein und freuen uns auf viele Spielbegeisterte.

*Bgm. Hansjörg Gartlacher  
und sein Büchereiteam*

*Maria Unterlechner  
Familienreferentin*

*Die Familie Hochschwarzer Engl (Kuntengeweg) möchte sich bei der Feuerwehr, den Gemeindearbeitern und bei den freiwilligen Helfern anlässlich der Kellerüberschwemmung am 18.3.1993 für den raschen Einsatz und die Hilfe bedanken!*

# FUSSBALLNACHRICHTEN



Der SV-Kolsass-Weer veranstaltet heuer erstmals ein internationales Pfingstturnier (Samstag, 29.5.1993 und Sonntag, 30.5.1993) für Kampfmannschaften. Acht Teams aus Österreich, Deutschland, Schweiz und Südtirol werden daran teilnehmen. Das Turnier beginnt am Samstag mit den Vorrundenspielen, am Sonntag werden die Finalplätze ausgespielt. Die Preisverteilung findet nach den Finalspielen im Vereinshaus statt.

Am Samstag, 24.4. 1993 um 14.00 Uhr, veranstaltet unser Fußballverein für alle fußballinteressierten Kinder (mit Eltern) einen "Tag der offenen Tür". Die Kinder haben die Gelegenheit, bei einem Probetraining mitzumachen. Anschließend gibt's Gratis-Grillwürstchen und Informationen über unseren Club.

## Hinweis:

Im Gemeindeamt liegen 3 Fotos, die ein amerikanischer Besatzungssoldat im Jahre 1945 in Kolsass aufgenommen hat, zur Ansicht auf. Dieser Herr sucht jetzt Personen, die sich auf den Fotos eventuell wiedererfreuen.

# TIROLER FAMILIENPASS

*Eltern fahren zum halben Preis, nur zwei mitfahrende Kinder müssen bezahlen.*

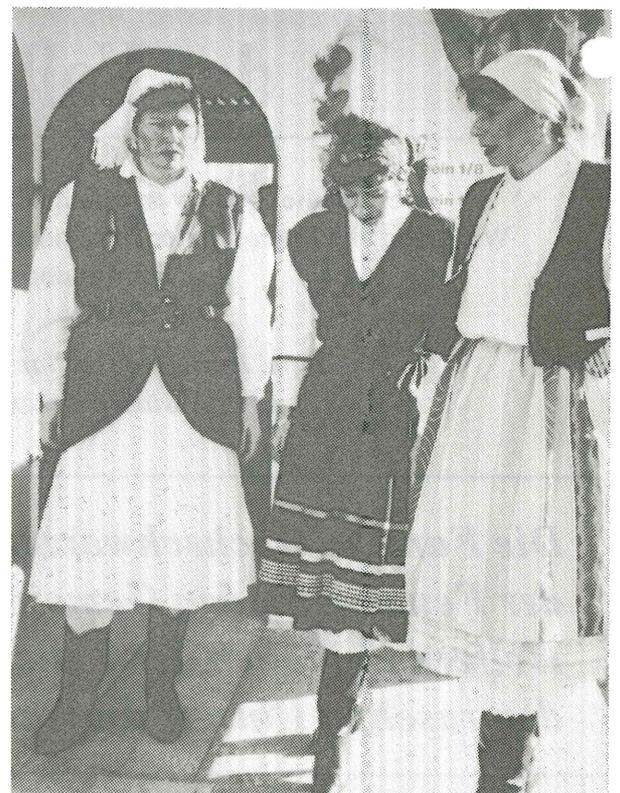
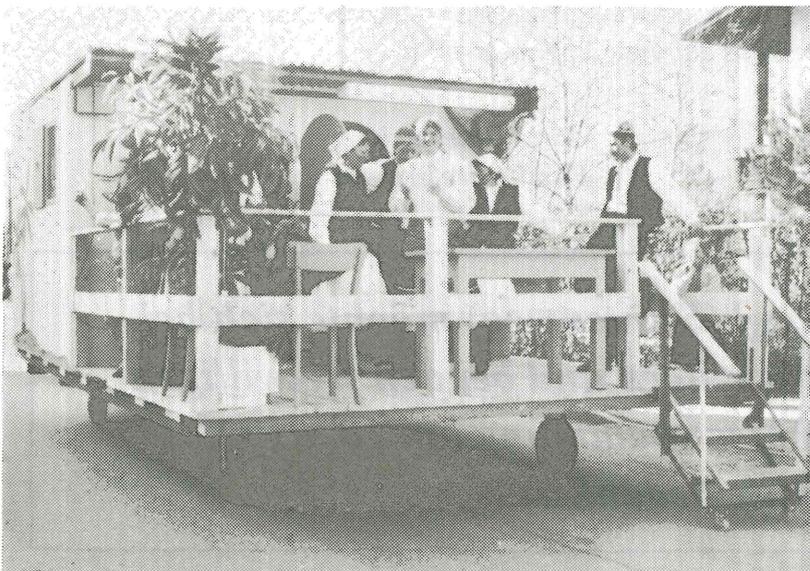
Durch die Einführung des Familienpasses mit Jänner 1993 erfolgte eine weitere Attraktivierung im öffentlichen Verkehr. Der Familienpaß kann von jeder Tiroler Familie erworben werden und zeichnet sich durch folgende Merkmale aus:

- Der Familienpaß kostet S 50.- und ist ein Jahr gültig
- Als Familiengröße für den Erwerb des Passes genügt ein Elternteil und ein Kind
- Der Familienpaß ist österreichweit gültig bei den ÖBB und den Bundesbussen, innerhalb von Tirol ist er gültig bei den IVB, der Zillertalbahn, der Stubaitalbahn sowie bei den diversen privaten Busunternehmen.

Mit dem Familienpaß fahren die Eltern zum halben Preis. Weiters wird für maximal zwei mitfahrende Kinder der Fahrpreis berechnet. Die weiteren Kinder fahren gratis. Der Familienpaß ist erhältlich bei allen Bahnhöfen der ÖBB. Wo kein Bahnhof im Ort ist, gibt das dortige Postamt den Paß aus. Mitzunehmen ist lediglich ein Foto der (des) Eltern(teils).

# FASCHING

Ein großer Erfolg war der Faschingsumzug, veranstaltet von unserer Brauchtumsgruppe, am Sonntag, 14.2.1993. 4000 Zuschauer säumten die Rettenbergstraße.



# Umwelt

## SPERRMÜLLABFUHR

Bitte halten Sie den nachstehend angeführten Sperrmüll  
(kein Hausmüll) zu folgenden Zeiten bereit:

### REISIG, GARTENABFALL, USW.

in der Woche vom 13. - 16.4.1993  
letztmalig: in der Woche vom 26. - 30.4. 1993.

Dieses wird von den Gemeindearbeitern bei den Häusern abgeholt.

### ALTEISEN UND BLECH

Montag, 10.5.1993  
Dienstag, 11.5.1993

Auch dieses wird von den Gemeindearbeitern bei den Häusern abgeholt.

### MÖBELSTÜCKE, KISTEN, USW.

Mittwoch, 12.5.1993, ab 7.00 Uhr früh

Wird von der Firma Troppmair bei den Häusern abgeholt.

Sollte jemand einen Kühlschrank oder eine Kühltruhe zum Abführen haben, muß dies bei der Gemeinde separat angemeldet werden. Diese werden von den Gemeindearbeitern abgeholt. Die Entsorgungskosten werden verrechnet.

### KARTONABFUHR

Freitag, 7.5.1993 (bis spätestens 10 Uhr abgeben)  
Freitag, 2.7.1993 (bis spätestens 10 Uhr abgeben).

Die Kartons (bitte zusammengefaltet) können bereits am Vorabend zur Abfuhr gebracht werden.  
Der Traktoranhänger steht vor dem Gemeindehaus.

Für **STYROPOR** können in der Gemeinde Säcke bezogen werden.

(Das abgegebene Styropor wird von der Gemeinde entsorgt).

Wichtig: Helfen Sie bitte alle mit, daß durch gezielte Mülltrennung- und -vermeidung unsere Müllberge kleiner werden.

**WICHTIG: HELFEN SIE BITTE ALLE MIT, DASS DURCH GEZIELTE MÜLLTRENNUNG UND -VERMEIDUNG UNSERE MÜLLBERGE KLEINER WERDEN.**

# Umwelt

## PROBLEMSTOFFSAMMLUNG

am Montag, 19.4.1993, von 14.00 - 16.30 Uhr, am Platz vor dem Gemeindeamt.

Sollte jemand in dieser Zeit seine Problemstoffe nicht abgeben können, kann er dies bereits von 7.30 bis 9.00 Uhr erledigen.

Sicher haben sich auch bei Ihnen im Laufe der Zeit wieder Reste von Problemstoffen angesammelt, von denen besondere Gefahren ausgehen können und die daher **nicht in den Hausmüll** gehören.

In Zusammenarbeit mit der Firma Daka führt die Gemeinde Kolsass wieder eine **kostenlose Problemstoffsammlung** für alle Kolsasser Dorfbewohner durch.

### FOLGENDE PROBLEMSTOFFE KÖNNEN ZUM OBEN ANGEFÜHRTEN ZEITPUNKT ABGEGEBEN WERDEN:

#### GRUPPE 1 ALTÖLE:

z.B. Ablaßöl, Petroleum, Diesel (Benzin: siehe Lösungsmittel);

#### GRUPPE 2 MEDIKAMENTE UND KÖRPERPFLEGEMITTEL:

z.B. Salben, Tabletten, Kosmetika, Körperpflegemittel wie z.B. Ampullen, Tropfen, Lösungen;

#### GRUPPE 3 PFLANZENSCHUTZMITTEL UND GIFTE, HOLZSCHUTZMITTEL:

Pestizide (Chemikalien zur Bekämpfung von Insekten, Unkraut, Algen, Schnecken und Nagetieren), Holzschutzmittel (fest, flüssig);

#### GRUPPE 4 HAUSHALTSREINIGER:

z.B. WC-Reinigungsmittel (WC-Sanitärreiniger, WC-Bekkensteine, Abflußreiniger), Desinfektionsmittel (z.B. Lysoform), Allzweckreiniger, Reiniger für Fußböden, Fenster und Teppiche; Waschmittel, Backofenreiniger, Spülmittel; Reinigungsmittel in Dosen, Tuben, Flaschen, Plastikreiniger, Chrompolish, Poliermittel; Imprägniermittel;

#### GRUPPE 5 LÖSUNGSMITTEL:

z.B. Benzine, Lösungs- und Verdünnungsmittel (Terpentin, Terpentinersatz, Nitroverdünnung, Spiritus), Frostschutzmittel, Bremsflüssigkeit, Kaltreiniger, Klebstoffe (Alleskleber, Zweikomponentenkleber, Sekundenkleber), Abbeizmittel (dichlormethanhaltig), Fleckputzmittel (Fleckmittel, -paste und -wasser), Holzleim;

#### GRUPPE 6 FARBEN UND LACKE, FLÜSSIG ODER PASTÖS:

aus- oder angetrocknet, sowie Wachse, Bitumen, Dichtungsmassen, Unterbodenschutz, Schmierfette;

#### GRUPPE 7 LEERGEBINDE:

z.B. leere Dosen von Farben und Lacken ausgehärtet;

#### GRUPPE 8 SÄUREN:

z.B. Salzsäure, Essigsäure, Rostumwandler, Entkalkungsmittel (enthalten Ameisensäure);

#### GRUPPE 9 LAUGEN:

z.B. Natronlauge, Kalilauge (-hydroxid), Wasserglas, Ammoniak, Salmiak, Abbeizmittel;

#### GRUPPE 10 SPEISEFETTE, SPEISEÖLE:

nur Speisefette und -öle;

#### GRUPPE 11 TROCKENBATTERIEN:

z.B. aus Taschenlampen, Radios Haushaltsgeräten udgl.; HINWEIS: Diese Batterien sollen grundsätzlich in den Geschäften, wo die neuen gekauft werden, zurückgegeben werden.

#### GRUPPE 12 LEUCHTSTOFFRÖHREN BZW. NEONRÖHREN:

HG-Hochdrucklampen, Metallhalogen- und Sparlampen;

#### GRUPPE 13 AUTOBATTERIEN:

z.B. aus Pkw, Lkw und Traktoren;

#### GRUPPE 14 FOTOCHEMIKALIEN:

wie z.B. Fixierer, Entwickler;

#### GRUPPE 15 DRUCKGASPACKUNGEN: Spraydosen;

#### GRUPPE 16 ÖLHÄLTIGE ABFÄLLE:

# NATÜRLICHE UND GESUNDE NAHRUNGSMITTEL VON BAUERN!

**D**ie Ortsbauernschaft Kolsass will Ihnen heute Bauern vorstellen, bei denen Sie verschiedene, auf dem Hof erzeugte bäuerliche Produkte kaufen können. Im Gegensatz zu den von der Nahrungsmittelindustrie erzeugten Massenprodukten, handelt es sich hier um naturnah-produzierte Lebensmittel. Wir wollen damit auch versuchen, die Beziehungen zwischen Produzenten und Konsumenten zu verstärken.

Wenn Sie Interesse haben, dann rufen Sie an oder kommen ganz einfach vorbei.

*Wir würden uns freuen.*

*Ortsbauernobmann*

*Grubinger Luis*

## **HILDA UND JOHANNES LINDNER**

„Portner“  
Kirchplatz 6  
Tel. 67404

**Produkte:** Walnüsse - Eier - selbstgebrannte Schnäpse

## **HILDA UND JOHANNES SCHULER**

„Winkler“  
Fl. Waldaufstraße 3  
Tel. 8235

**Produkte:** Dinkel - Roggen - Weizen - Kartoffel -  
aus anerkannten biolog. Anbau

## **MONIKA UND LUIS GRUBINGER**

„Posch - Krämerhof“  
Radweg I  
Tel. 54324

**Produkte:** Kartoffel - Rindfleisch - Kalbfleisch -  
Dauerwurst - Dinkel - Bauernbrot

## **MARIA UND JOHANNES UNTERLECHNER**

„Oberspuring“  
Fl. Waldaufstraße 14  
Tel. 8395

**Produkte:** Eier - Graukäse, frische und getrocknete  
Küchenkräuter - Kräutersalz - Schweinefleisch -  
Brotgetreide

## **HANS GREDLER**

Mühlfeldweg 2  
Tel. 8441

**Produkte:** Lammfleisch - Kitzfleisch

## **MARIA UND JOSEF SAURER**

„Hoan“  
Fl. Waldaufstraße 16  
Tel. 67380

**Produkte:** Selbstgebrannte Schnäpse

## **ANTONIA UND FRANZ HEUBACHER**

„Geiger“  
Archenweg 17  
Tel. 8476

**Produkte:** Eier aus Freilandhaltung - Schweinefleisch

## **HELMUTH LERGETBORER**

„Hackenschmid“  
Stanglweg 1  
Tel. 8104

**Produkte:** Selbstgebrannter Obstler - Milch

## **A. UND M. GEISLER**

Rettenbergstraße 24  
Tel. 67345

**Produkte:** kleine, feine Geschenke

# WIR GRATULIEREN!

## *Zum 60. Geburtstag*

Locher Hans  
geb. 8.3.1933

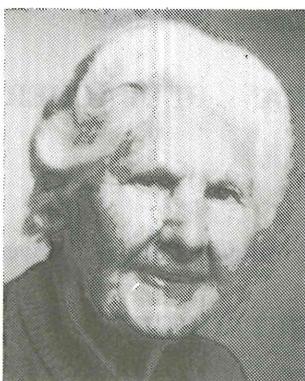
langjähriger Gemeinderat, Gemeindevorstand und  
Vizebürgermeister

*Danke für Deine Verdienste zum Wohle der  
Kolsasser Bevölkerung*



## *Zum 80. Geburtstag*

Lackner Hugo  
geb. 11.1.1913



## *Zum 80. Geburtstag*

Knapp Barbara  
geb. 3.3.1913

## *Zum 85. Geburtstag*

Schiestl Johann  
geb. 9.2.1908